

Forfatter: Sthen, Hans Christensen

Titel: Udrag fra En liden Vandrebog

Citation: Sthen, Hans Christensen: "En liden Vandrebog", i Sthen, Hans Christensen: *En liden Vandrebog*, udg. af JENS LYSTER ; JENS HØJGARD , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, C.A. Reitzel, 1994, s. 405. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-sthen01val-shoot-idm140299305100688/facsimile.pdf> (tilgået 19. april 2024)

Anvendt udgave: En liden Vandrebog

hendis Himmelske Brudgom. Str.1,5; 2,6 og 3,8 som Udsk20. 3,1 skinnende| skinnend'. - 4,5 Legem| Lægem. - 7,10 Hjerre| Hiert'. Tekst i 4,8 og 4,9 tyder på forlæg ældre end S.

T-42. Bl.K 11v. Ingen overskrift. Følger som i Vb umiddelbart efter T-41, hvilket antyder ukendt fælles forlæg eller Vb som forlæg. Str.6,4 ieg W| dig =JCULStB, jeg dig S. Teksten i str.10,1 tyder på forlæg ældre end S. Læsemåden i 6,4 foregriber JCULStB.

Udgiveren Niels Heldvad har vel benyttet samme Vb-udg. som ved Held.1629, se ovenfor.

Gryd3 [1632]: Merckelige Bøner oc Psalmer, tilsammen sanckede aff lærde Mendis scriffter oc Tungemaal, Met en liden Vndervisning om det euige Luff, oc nogle faa de Gamles Exempler, om deris Christelige Affsked fra denne bedroffuæde Verden. Alle gudfryctige Folck til tjenste, trost oc gode, Aff Anders Rasm. Gryd.

Forord dat. Kbh. 12. marts 1613. Efter en række trøstesprog og bønner følger et nyt tibl.: Nogle Merckelige oc Aandelige Psalmer, Tilsammen sancket Aff A.R.:G. Oc nu igien formeret oc forbedret met nogle flere psalmer: Oc i Trycken ladet bekoste, Aff Peder Anderson Bogfører. Prentet i Kiøbenhavn, Aff Henrich Kruse, Aar 1632. Eksp. Karen Bråbe, Odense, sign.: A.7-38. Mikrotilm AV-DA-MF 891 på KB. Litt.: Mallng VIII 80f. Fra Vb er hentet nr.7, 38, 42, 43, T-41, T-42.

7. Bl. 13r. nr.V. Samme varr. som Gryd2. Tekst trykt som prosa, strofer er markeret med indrykket lin., undtagen i str.8 (lin.32), hvor både ny lin. og indrykning er glemt. Jf. Gryd2

38. Bl.110v. Ingen overskrift. Str.3,1 Væctere| Væcter =S. - 4,4 styrcke| stærcke. - 7,4 Opuaagne| opuagne =SJL.

42. Bl.36v. Overskrift og tekst som Gryd2. Strofer trykt som prosa.

43. Bl.55v. Overskrift og tekst som Gryd2. Nye varr.: str.5,1 skabet| skabit. - 5,2 fortabet| fortabit.

T-41. Bl.69r. Overskrift og læsemåde i 1,2; 3,2 og 3,9 = Vb. Til en nærmere præcisering af forlægget betyder det mindre, at stavemåden i 1,5; 3,8 og 6,5 er lig udg.JCULStB. Mere interessant er 4,8 At bliffue W| at ieg bliffue Gryd3: At jeg bliffuer SJCULStB. Denne læsemåde forklares bedst ved afhængighed af den tidlige læsemåde i W, som forsøges korrigeret i retning af større forståelighed ved indføjelse af personligt pronomen. Ovr.ændr.: 1,8 hedrlig| hederlig =SC. - 2,6 soët| sod. - 3,1 skinnende| skinnend' =Tyghus. - 4,1 Siel| Sæl - 4,5 Legem| Lægem =Tyghus, Th 1634.

T-42. Bl.94v. Ingen overskrift. Str.1,1 et euigr| det euigr. - 6,2 Esc| Er =UdskS, JCULStB. - 6,4 ieg| dig =Tyghus, JCULStB.